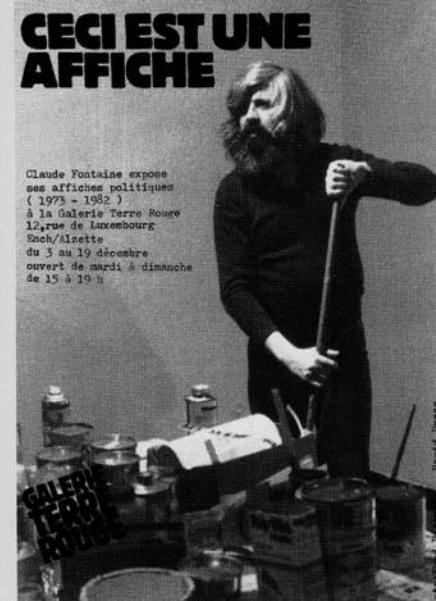


## EXPO



Nach bis dëse Sonndeg 30. November: „Dissidences ronderëm 1968“ an der Galerie Terre Rouge vun der Kulturfabrik zu Esch.

## Arlon (B)

**Dominique Collignon : Horizons**

peintures, Espace Beau-Site (321, av. de Longwy, tél. 0032 63 22 71 36), *jusqu'au 20.12, lu. - ve. 9h - 18h., sa. 9h30 - 17h. Le di. 7.12, 14h - 18h30, en présence de l'artiste.*

**H2O**

exposition interactive, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 3.12, ma. - di. 14h - 18h.*

**Daniel Vauthier : Le pays des Askias (Mali)**

**NEW** photographies, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *du 28.11 au 19.12, ma. - sa. 14h - 18h.*

## Bastogne (B)

**Gust Graas et Florence Hoffmann**

peintures et sculptures, Galleria Leukos (11r, rue Pierre Thomas, tél. 0032 61 46 05 30), *jusqu'au 30.11, ve. - di. 13h - 18h et sur rendez-vous.*

## Berdorf

**Edmée Marth, Annick Mersch et Pascale Seil**

peintures, bijoux et objets et sculptures en verre, Atelier VerretigOr (42, rue d'Echternach, tél. 79 96 22), *jusqu'au 24.12, ma. - di. 14h - 18h.*

## Bourglänger

**Mikhael Kopyov et Sergey Raduk : Dix années après**

peintures et dessins, Château (8, rue du Château, tél. 77 02 20), *jusqu'au 30.11, ve. - di. 14h - 18h.*

## Dudelange

**Du Saut de l'ange au don de l'ange - en passant par Dudelange**

oeuvres de donation du Chalet de Haute Nuit (B), Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 28.11, ve. 15h - 19h.*

**Armand Strainchamps**

peintures, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *jusqu'au 4.1.2009, ma. - di. 15h - 19h.*

## Esch

**Carrefour d'Images**

**NEW** Galerie Terre Rouge (Kulturfabrik, 116, rue de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), *du 3 au 19.12, ma. - di. 15h - 20h.*

*Vernissage le 3.12 à 15h.*

**Dissidences ronderëm 68**

20 Joer engagéiert Grafik zu Lëtzebuerg, Galerie Terre Rouge (Kulturfabrik, 116, rue de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), *jusqu'au 30.11, ve. - di. 15h - 19h.*

**EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES****Natur Musée**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h.*

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

**Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

**Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean**

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

**The Family of Man**

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *ma. - di. 10h - 18h.*

## EXPO

« C'est surtout la naissance d'un nouvel esprit critique qui est bien documentée dans cette exposition. Les dessinateurs (...) témoignent d'une époque où le rêve de construire une nouvelle société était une urgence joyeuse. Une leçon à retenir. »

**Francis Dusépulchre,  
Michael Kravagna et  
Nico Thurm**

sculptures, Pavillon Arcelor Mittal (Nonnewisen, tél. 26 17 52 74), jusqu'au 7.12, ma. - di. 9h - 17h. Fermé les jours fériés.

Finissage ce vendredi 28.11 à 18h.

**Yann Sinic et Nathalie Combe :  
Le Remords**

vidéo, D'Konschtkësch (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-202), jusqu'au 30.11, ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.

## Ettelbruck

**Anna Bulanda-Pantelacci  
et Krystyna Nowakowska :  
Nolite timere**

dessins et sculptures, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker (1, place Marie-Adélaïde, tél. 26 81 21-304), jusqu'au 9.12, lu. - sa. 12h - 20h, di. 14h - 18h.

## Grevenmacher

## Bombenstimmung

Krieg und Propaganda im Gesellschaftsspiel, Kulturhuet (54, rue de Trèves, Tel. 26 74 64-1), bis zum 5.4.2009, Di. - So. 14h - 18h.

**Jean-Paul Schmit:  
Flame Fractals And Flowers**

Fotografien, Café Kulturhuet (54, rue de Trèves), bis zum 4.1.2009, Di. - Fr. ab 17h, Sa. + So. ab 14h.

## Louftémont/Léglise (B)

## Stephane Fromm

**NEW** peintures, Galerie La Louve (1, rue Saint-Orban, tél. 0032 63 42 42 02), du 30.11 au 2.1.2009, sa. + di. 15h - 20h, en semaine sur rendez-vous.

## Luxembourg

**30e anniversaire de la Cour  
des comptes européenne**

**NEW** Centre d'information européen « Maison de l'Europe » (7, rue du Marché-aux-Herbes), jusqu'au 3.1.2009, lu. 13h - 17h, ma. - ve. 9h - 18h, sa. 11h - 16h.

**Aurelio Amendola,  
Maria Brunori et  
Luciana Majoni :  
Trois lectures du chef-d'œuvre  
de Michel-Ange**

photographies, Bibliothèque de l'Istituto Italiano di Cultura (12, rue St-Ulric, tél. 25 22 74-1), jusqu'au 29.11, ve. 16h - 18h.

## Art for Christmas

**NEW** exposition collective, Espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40), du 1er au 24.12, lu. - sa. 9h - 19h.

Vernissage nocturne le 4.12 de 18h à 24h.

**Atelier Van Lieshout :  
Body Architecture**

Beaumontpublic (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 29.11, ve. 13h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

**Steven Baelen,  
Manor Grunewald et  
Vadim Vosters**

dessins, peintures et installations, Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 3.1.2009, ma. - sa. 11h - 18h.

## CAL : Salon 2008

Carré Rotondes (1, rue de l'Aciérie), jusqu'au 7.12, tous les jours 14h - 20h.

**Maurizio Cimino :  
Il mondo di Vesna**

photographies, Altrimenti (11, rue Sainte-Zithe, tél. 26 89 77 36), jusqu'au 29.11, ve. 9h - 19h30, sa. 10h - 16h.

**Gérard Claude :  
Méditations végétales**

photographies, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), jusqu'au 8.1.2009, lu. - ve. sur rendez-vous.

**Raymond Clement :  
Family of Jazz**

photographies, Espaces d'exposition du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 30.11, ve. - di. 11h - 18h.

**Susan Clough : Glass Fever et  
Paul M. Thill : Vie Vagues**

objets en verre et en cuivre, Pianos Kleber (20, rue Goethe, tél. 22 30 36), jusqu'au 7.1.2009, lu. - sa. 9h - 13h + 14h - 18h.



Luxembourg - la ville des distances courtes, est le titre de l'exposition de photographies du photo-club des Institutions européennes qui commence le 3 décembre à l'Abbaye Neumünster.

**Coquilles coquines - Harte  
Schale weicher Kern**

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 16.8.2009, ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. à 16h.

## Michel Demart

aquarelles, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), jusqu'au 31.12, lu. - ve. 11h - 19h, sa. 14h - 18h.

## Martine Deny : Mémoires

peintures, Chapelle du Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 7.12, tous les jours 11h - 18h.

## ELO - Inner Exile - Outer Limits

art contemporain au Luxembourg, œuvres de Götz Arndt, Jean-Marie Biwer, Gast Bouschet & Nadine Hilbert, Simone Decker, Stina Fisch, Christian Frantzen, Tina Gillen, Tom Hermes, Paul Kirps, Yvan Klein, Filip Markiewicz, Isabelle Marmann, Bertrand Ney, Moritz Ney, Antoine Prüm, Dany Prüm, Roland Quetsch, Pasha Rafiy, Saskia Raux & Marc Scozzai, Danielle Scheuer, Eric Schockmel, Jean-Louis Schuller, The Plug, Janine Unsen, Roger Wagner, Trixi Weis, Vera Weisgerber et Wennig

& Daubach, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 2.2.2009, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées régulières les sa. 16h (F) et les di. 15h (D) + 16h (L).

« (...) à ne manquer sous aucun prétexte. Pas tant à cause de la qualité, mais pour l'ambition de réunir pour une fois celles et ceux qui comptent dans le marché de l'art luxembourgeois. » (lc)

## Go East

présentation d'œuvres d'artistes originaires d'Europe de l'Est, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.12, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées régulières les sa. 16h (F) et les di. 15h (D) + 16h (L).

## Philippe Gwizdz : Zeitgeist

Espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40), jusqu'au 30.11, ve. + sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h.

## Hommage à André Biren

Bibliothèque nationale (37, bd Roosevelt, tél. 22 97 55-228),

## EXPOTIPP



## PHOTOGRAPHIE

## Sexe, fétiche et...

Luc Caregari

Les photographies de Marla Rutherford, qui sont exposées en ce moment à la galerie Clairefontaine I sous le titre évocateur de « Submit », sont à prendre avec caution. Non seulement qu'elles pourraient choquer quelques visiteurs plus conservateurs que les autres, mais elles pourraient aussi induire en erreur plus d'un-e appartenant à la frange de la population qui se dit progressiste. Sur chaque image, on trouve au moins une femme dans une pose toujours équivoque. De loin elles ressemblent toutes à des poupées gonflables, des personnes dépersonnalisées et réduites à leur unique rôle d'objet sexuel, n'incarnant que le désir qu'elles susciteront chez le spectateur. Il faut remarquer que dans ce domaine, Marla Rutherford n'est pas sans expérience. Ses travaux commerciaux pour des magazines de société et même les photos érotiques qu'elle a faites pour le « légendaire » calendrier Pirelli, en témoignent.

Pourtant, la vision de l'artiste Marla Rutherford est différente de celle qui remplit les pages plastifiées aux belles courbes. C'est que les femmes visibles dans « Submit » sont deux choses : lointaines et si proches en même temps. Lointaines et froides par leurs postures stéréotypées. Leurs visages immaculés rappellent les femmes comme les peignait Paul Delvaux : froides, inaccessibles et appartenant

au domaine des rêves. D'autant plus qu'elles semblent toutes relever du monde des fétichistes et des sadomasochistes : tous les costumes sont en latex et certains visages sont même couverts par des masques.

En même temps, elles nous semblent étrangement proches, ces femmes-objets, ce qui est dû aux environnements dans lesquels les photos ont été prises : totalement banaux, ils semblent contredire absolument ce qu'ils sont censés encadrer.

Nous approchons donc du « message » de Marla Rutherford : la normalité de la « deviance » sexuelle, sa totale banalité, qui pour une fois s'accorde avec le contexte. C'est pour cela, ce rapprochement entre extrêmes qui ne sont peut-être pas tellement étrangers l'un à l'autre, que l'exposition de Marla Rutherford est intéressante et même recommandée.

A la galerie Clairefontaine I, jusqu'au 10 janvier 2009.

## EXPO

jusqu'au 3.1.2009, lu. - ve. 10h30 - 18h30, sa. 9h - 12h.

### Anne Marie Jugnet et Alain Clairet : Décrire le reste

rétrospective, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 7.12, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

### Kanner aus der Angelduerfer Spillschoul: Op de Spueren vum Keith Haring

Tunnel beim Lift vum Gronn an d'Uewerstad, bis den 30.11.

### Les Artistes

Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 15.1.2009, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

### Les Artistes de la galerie et Edith Wiesen

bijoux d'art et peintures, Galerie Orfèo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), jusqu'au 31.12, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

### John Lurie : The Skeleton In My Closet Has Moved Out To The Garden

peintures, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.12, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées régulières les sa. 16h (F) et les di. 15h (D) + 16h (L).

„Die exquisiten und simplen, absurden und ernsten Darstellungen von Lurie lohnen einen Besuch auf jeden Fall.“ (cw)

### Luxembourg - the City of Short Distances

NEW photographies du Club Photo des Institutions européennes à Luxembourg, Cloître Lucien Wercollier au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (rue Münster, tél. 26 20 52-1), du 3 au 8.12, tous les jours 11h - 18h.

Vernissage le 4.12 à 18h30.

### Gast Michels

peintures, Hôtel Parc Beaux-Arts (1, rue Sigefroi), jusqu'au 4.1.2009, en permanence.

### Roland Miny : Beijing 2008

photographies, Banque LBLux (3, rue Jean Monnet), jusqu'au 28.11, ve. 8h30 - 17h.

### Moselgold

der römische Schatz von Machtum, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, Tel. 47 93 30-1), bis zum 18.1.2009, Di., Mi., Fr. - So. 10h - 17h, Do. 10h - 20h.

Geführte Besichtigungen Do. 18h (L/D), Sa. 15h (F) und So. 15h (L).

### Moritz Ney : 49 Naked Women on Paper

peintures, Kjub (49, bv. Dr. Charles Marx, tél. 27 48 99 88), jusqu'au 31.12, lu. - je., sa. + di. 12h - 14h + 19h - 22h, ve. 12h - 14h + 19h - 23h.

### Noël au bout des doigts

NEW œuvres de Rol Backendorf, Ghislain Donven, Yvonne Hames, Marleen Lacroix, Michel Pisson, Natercia Rebelo et Ricardo Vaz Palma, Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), du 6 au 14.12, ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.

### Papa Malick, dit « Vieux » Niang

NEW peintures, Centre culturel français (34a, rue Philippe II, tél. 46 21 66-1), jusqu'au 23.12, lu. - ve. 14h - 17h.

### Emilie Pitoiset : Animals Can't Laugh

installations, dessins et projections, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 7.12, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

« En tout c'est une exposition extraordinairement forte, tant par les moyens utilisés et les questions soulevées. Une vraie découverte et une artiste à suivre. » (lc)

### Question de foi

NEW pour croyants et non-croyants, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 7.6.2009, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L), les di. 16h (F/L).

Voir Regards p. 12.

## EXPO



Approche pertinente et renouvelée du paysage, loin des harmonies conventionnelles : Dominique Collignon expose ses peintures à l'Espace Beau-Site à Arlon, jusqu'au 20 décembre

### RRRIPP!! Paper Fashion

vêtements en papier, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 2.2.2009, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées régulières les sa. 16h (F) et les di. 15h (D) + 16h (L). Projections de défilés de mode les me. 18h - 20h.

„Sehenswerte Ausstellung über die Möglichkeiten von Papier.“ (cw)

### Marla Rutherford : Submit

photographies, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 10.1.2009, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Voir Expotipp p. 22.

### Sebastiao Salgado : Exodes

**NEW** photographies, Université du Luxembourg, étage du rectorat (Campus Limpertsberg, av. de la Faïencerie), jusqu'au 16.12, lu. - ve. 10h - 17h.

### Schlaifmillen asbl : L'Art riverain

œuvres de Denis Brassel, Fränz Dasbourg, Linda Kinsch, Robert Mancini, Sho Mayer, Menny Olinger,

Liliane Reckinger, Rita Sajeva, Doris Sander, Rafael Springer, Marie-Paule Schroeder et Manuel Vico, Galerie d'art contemporain « Am Tunnel » (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 50 26), jusqu'au 18.1.2009, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.

### Yann Sinic et Nathalie Combe : Le Remords

vidéo, D'Konschtkësch (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, tél. 54 42 45-200), jusqu'au 30.11, ve. + sa. 9h - 19h.

### Ettore Sottsass & Sottsass Associati

formes architecturales et vases, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 1.12, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées régulières les sa. 16h (F) et les di. 15h (D) + 16h (L).

### Ena Swanesa

peintures, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 2.2.2009, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées régulières les sa. 16h (F) et les di. 15h (D) + 16h (L).

### Joachim van der Vlugt : Schlachtplan B

Espace 2 der Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, Tel. 47 23 24), bis zum 10.1.2009, Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

### Guy W. Stoos: 20 Jahre Karikaturen in der woxx

**NEW** Carré Rotondes (1, rue de l'Aciérie), bis zum 30.11, Fr. - So. 14h - 20h.

### Arnold Wajnberg : Entrée libre et sortie payante

caricatures, Foyer Européen (12, rue Heine), jusqu'au 5.12, lu. - ve. 16h30 - 24h, sa. 14h - 18h.

### Wu Weihe, Bai Congmin et Vic Mathias

peintures et sculptures, Galerie d'Art Déclic (29, avenue de la Porte Neuve), jusqu'au 9.1.2009, ma. - ve. 11h - 17h.

### Désirée Wickler: Gefallen

Zeichnungen, Cid-femmes (14, rue Beck, Tel. 24 10 95-1), bis zum 20.12, Di. 14h - 18h, Mi., Do. + Fr. 10h - 18h, Sa. 10h - 12h30.

### Mette Winckelmann : Digging with Spoons

Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 3.1.2009, ma. - sa. 11h - 18h.

### Tapio Wirkkala et Timo Sarpaneva: Finns at Venini

verre, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 2.2.2009, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées régulières les sa. 16h (F) et les di. 15h (D) + 16h (L).

### Mersch

### Pierre Buraglio : Ecrits et caviardages

Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), jusqu'au 19.12, lu. - ve. 10h - 17h et sur rendez-vous.

### Marc Dehareng

peintures, Imprimerie Faber (7, rue des Prés), jusqu'au 15.12, lu. - ve. 7h30 - 12h30 + 13h30 - 16h30.

### Ethikklass vum 5. Schuljoer: Mir sinn ärdeg

Plakater, Mierscher Lieshaus (55, rue Grande-Duchesse Charlotte, Tel. 26 32 43-1), bis den 19.12.

### Joan Thimmel et Irène Wilhelm-Anen

sculptures et peintures, Home St-Joseph, jusqu'au 21.12, tous les jours 14h - 18h.

### Metz (F)

### Jacky Coville : Anges & Démons

**NEW** céramiques, Galerie d'Exposition de l'Arsenal (3, av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), du 6.12 au 1.2.2009, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

Vernissage le 5.12 à 18h.

### Lin Delpierre : Itinéraires

photographies, Galerie d'Exposition de l'Arsenal (3, av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 30.11, ve. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.

### Juliette Olga Monique Hervé

**NEW** peintures, Les Trinitaires (10-12, rue des Trinitaires, tél. 0033 3 87 20 03 03), du 29.11 au 12.12, lu. - ve. 10h - 12h + 14h - 18h, sa. 14h - 18h.

Vernissage ce vendredi 28.11 à 18h30. Ouverture exceptionnelle ce dimanche 30.11 de 14h à 18h.

### Mondercange

### Our Land ... Our Life ... Our Future

**NEW** Centre culturel Arthur Thinnies, jusqu'au 12.12, sa. + di. 15h - 17h.

### Oberkorn

### Guy Wolff : Olympic Moments - Beijing 2008

photographies, Centre sportif (avenue du Parc des Sports, tél. 58 67 01), jusqu'au 14.12.

### Remich

### Mariette Moutschen-Schrauben

peintures, Domaine Laurent & Rita Kox (6, rue des Prés, tél. 26 69 84 94), jusqu'au 12.1.2009, lu. - ve. 9h - 18h, les soirs et week-ends sur rendez-vous.

## AVIS



Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

### Avis d'adjudication

Ouverture de la soumission : **mercredi 17 décembre 2008 à 10:00 heures**, 6, avenue des Hauts Fourneaux à Belval

**Missions de coordinateur de sécurité et de contrôle technique pour la garantie décennale lors de la construction de la Maison du Nombre à Belval.**

Objet : Lot 1 : **Mission de coordinateur en matière de sécurité et de santé**

Envergure :  
Mission de coordinateur de sécurité et de santé lors de la construction de la Maison du Nombre à Belval, conformément au règlement grand-ducal du 27 juin 2008 concernant les prescriptions minimales de sécurité et de santé à mettre en oeuvre sur les chantiers temporaires ou mobile

Objet : **Lot 2 : Mission de contrôle technique**

Envergure :  
Mission de contrôle technique en vue de l'obtention d'une garantie décennale lors de la construction de la Maison du Nombre à Belval.

Construction d'un bâtiment d'une surface brute de +/- 12.000m<sup>2</sup>.  
Durée prévisible +/- 29 mois.

Les demandes des dossiers sont à faire au plus tard jusqu'au 10 décembre 2008 à l'adresse suivante : 6, avenue des Hauts Fourneaux L-4362 Esch-sur-Alzette  
Fax : 26 840 300

Les dossiers de soumission seront expédiés aux candidats.

Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Esch-sur-Alzette, le 20 novembre 2008  
Germain Dondelinger  
Président du Conseil d'Administration

**Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement**

### Appel de candidatures

Le ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement engage

**deux employés (M/F) à tâche complète,**

détachés à la direction de sa **représentation touristique à Berlin et à Paris.**

Péférance sera donnée aux candidats (M/F) ayant une formation et une expérience dans le domaine du tourisme, des connaissances approfondies en langue luxembourgeoise, allemande, française, et anglaise, ayant le sens des relations publiques et maîtrisant les outils de bureautique et du marketing touristique.

Le candidat (M/F) aura pour tâche d'une part d'investir de nouvelles niches de marché, de définir les produits touristiques et leurs canaux de distribution les mieux adaptés au marché dont il aura la responsabilité.

Il sera à même de proposer une stratégie touristique selon les groupes cibles qu'il aura identifiés. D'autre part, il sera à l'écoute de la presse spécialisée et des professionnels du tourisme afin de leur servir d'intermédiaire dans leurs rapports avec les prestataires de services luxembourgeois.

Les actes de candidatures devront être accompagnés des pièces suivantes :

- certificats d'études
- certificat(s) de références
- extrait du casier judiciaire
- photo récente.

Les demandes sont à adresser **avant le 12 décembre 2008** au Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement, Département Tourisme, 6, boulevard Royal, B.P. 86, L-2937 Luxembourg

## EXPO



Les peintures et études de Manor Grunewald comprennent principalement des dessins et collages. Exposition jusqu'au 3 janvier à la galerie Nosbaum & Reding.

### Rodange

**Patrick Demelenne, Claude Hartz et Daniel Viéné**

**NEW** peintures, photographies et sculptures en verre, Galerie Recto-Verso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), du 29.11 au 28.12, me. - di. 14h - 19h30.

*Vernissage ce vendredi 28.11. à 19h.*

### Roodt-sur-Syre

**Raymond Erbs : Perles de mes archives**

**NEW** cyanotypes, ancienne église, (rue d'Olingen, tél. 33 12 03), du 29.11 au 7.12, sa. + di. 15h - 18h30.

### Saarbrücken (D)

#### BBK

Jahresausstellung, Studio im Untergeschoss, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), vom 4.12. bis zum 4.1.2009, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

*Eröffnung am 3.12. um 19h.*

**Oswald Hiery: Die Geburt des Hephaistos**

**NEW** Skulpturen, Galerie, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), vom 4.12. bis zum 4.1.2009, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

*Eröffnung am 3.12. um 19h.*

**Nathalie Kolaric-d'Almeida und Maria Kowalski**

Video, Studioblau, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), vom 4.12. bis zum 4.1.2009, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

*Eröffnung am 3.12. um 19h.*

### Saint-Hubert (B)

**Ceci n'est (peut-être) pas de la fiction**

objets travestis, Fourneau Saint-Michel (Musée de la vie rurale en Wallonie), jusqu'au 30.11, ve. - di. 10h - 17h.

### Objets de vies - Vies d'objets

Musée du fer (Fourneau Saint-Michel), jusqu'au 30.11, ve. - di. 10h - 17h.

**Vous et nous, 150 années d'agriculture, évolution et enjeux**

regard historique sur des enjeux d'actualité, Fourneau Saint-Michel (Musée de la vie rurale en Wallonie, tél. 0032 84 21 08 90), jusqu'au 30.11, ve. - di. 10h - 17h.

### Strassen

**Rol Steimes : Nuits blanches**

**NEW** peintures, Galerie « A Spiren » au Centre culturel P. Barblé (203, rte d'Arlon, tél. 31 61 79), du 5 au 14.12, tous les jours 14h30 - 18h30.

*Vernissage le 4.12 à 19h.*

## EXPO

## AVIS

## Trier (D)

**Klaus Berghaus:  
Tierisch - Menschlich**

Malerei, Objekte, Zeichnungen,  
SchMIT-Z (Mustorstr. 4,  
Tel. 0049 651 4 25 14), *bis zum 23.12.*,  
*Di. + Do. 15h - 19h, Fr. 20h - 24h,*  
*So. 16h - 20h.*

**Britta Deutsch: Topoi**

**NEW** Objekte und Zeichnungen,  
Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90,  
Tel. 0049 651 9 76 38 40),  
*vom 29.11. bis zum 17.1.2009,*  
*Fr. 17h - 19h, Sa. + So. 14h - 16h.*

*Eröffnung an diesem Freitag dem  
28.11. um 20h30.*

**Kulturwerkstatt:  
23. Jahresausstellung**

**NEW** Ausstellungsraum und Galerie  
der Tufa (Wechselstraße 4-6,  
2. Obergeschoss,  
Tel. 0049 651 7 18 24 12),  
*vom 28.11. bis zum 21.12., Di. - Fr.  
14h - 17h, Sa., So. und Feiertage  
11h - 17h.*

## Vianden

**L'Orfèvrerie de Vianden**

Salle des Chevaliers (château,  
tél. 83 41 08-1), *jusqu'au 30.11, ve. - di.  
10h - 16h.*

**Photo Club Veinen :  
Reflets personnels**

**NEW** photographies, Café Ancien  
Cinéma (23, Grand-rue,  
tél. 26 87 45 32), *jusqu'au 28.12.,  
lu. - ve. 15h - 01h, sa. + di. 11h - 01h*

## Wiltz

**Alan Johnston : In Residence**

**NEW** peintures, Centre socioculturel  
régional Prabbeli (8, rue de la  
Montagne), *du 3 au 31.12., lu. - ve.  
9h - 11h.*

*Vernissage le 2.12 à 19h.*

*Visites guidées avec l'artiste sur  
rendez-vous au tél. 26 95 02 03.*



**Se payer une personne  
prostituée, c'est financer  
le commerce d'êtres humains.**

Chaque année 2.450.000 personnes sont victimes de la traite des êtres humains,  
dont 92% à des fins d'exploitation sexuelle. 98% des victimes exploitées  
par l'industrie du sexe sont des femmes et des enfants ! (source OIT, 2006)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Égalité des chances